Izziņa par atzinumos sniegtajiem iebildumiem

**Likumprojektu “Par Latvijas Republikas valdības un Gērnsijas valdības līgumu**

**sociālās drošības jomā”**

|  |
| --- |
|  |

(dokumenta veids un nosaukums)

**II. Jautājumi, par kuriem saskaņošanā vienošanās ir panākta**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Nr. p.k. | Saskaņošanai nosūtītā projekta redakcija (konkrēta punkta (panta) redakcija) | Atzinumā norādītais ministrijas (citas institūcijas) iebildums, kā arī saskaņošanā papildus izteiktais iebildums par projekta konkrēto punktu (pantu) | Atbildīgās ministrijas norāde par to, ka iebildums ir ņemts vērā, vai informācija par saskaņošanā panākto alternatīvo risinājumu | Projekta attiecīgā punkta (panta) galīgā redakcija |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| **Ārlietu ministrija** |
| 1. | 1. Skat. līguma projektu. | Lūdzam Latvijas Republikas valdības un Gērnsijas valdības līguma sociālās drošības jomā (turpmāk – līgums) angļu valodas tekstā ievērot alternāta principu. Valsts kancelejas izstrādātajā Normatīvo aktu projektu izstrādes rokasgrāmatā (turpmāk – rokasgrāmata) skaidrots, ka “alternāts” ir parakstu kārtība starptautiskā līgumā, kas paredz, ka katra valsts savā līguma eksemplārā tiek minēta pirmā (nosaukumā, tekstā, parakstu daļā). | Iebildums nav ņemts vērā.Gērnsijas pusei jau sarunu sākotnējā stadijā 2019.gada jūlijā tika piedāvāts Latvijā ierastais alternāta princips saskaņā ar Valsts kancelejas izstrādāto Normatīvo aktu projektu izstrādes rokasgrāmatu. Diemžēl, Gērnsijas puse no paša sākuma izteica rezervācijas šajā jautājumā. Arī pēc Ārlietu ministrijas komentāriem, kas tika saņemti līguma projekta sākotnējās saskaņošanas procesā (Labklājības ministrijas 2019.gada 23.decembra vēstule Nr.34-4-09/2185), jautājums tika pārrunāts atkārtoti, tomēr Gērnsijas puse informēja, ka divpusējiem starptautiskiem līgumiem piemēro citu alternāta principu, proti, abu pušu līguma latviešu valodas tekstos Latvijas puse minēta vispirms, bet abu pušu angļu valodas tekstos vispirms tiek minēta Gērnsijas puse. Tātad jautājums ar Gērnsijas pusi ir izdiskutēts arī atkārtoti. Ņemot vērā, ka Gērnsijas puse līguma tekstus jau ir iekšēji saskaņojusi ar Apvienoto Karalisti, uzskatām, ka atlikt likumprojekta tālāku virzību un turpināt diskusijas ar Gērnsijas pusi par Latvijas alternāta principa prioritātes pamatojumu būtu nelietderīgi, ievērojot to, cik ļoti gaidīta šī līguma parakstīšana un tā spēkā stāšanās ir Gērnsijā dzīvojošajai Latvijas diasporai. | Skatīt līguma projektu. |
|  | 2. Skat. līguma projektu.  | Vēršam uzmanību, ka līguma teksta angļu valodā apliecinājuma daļā jābūt norādei uz līguma parakstīšanas vietu.  | Iebildums ņemts vērā. | Skatīt līguma projektu. |
|  | 3. Skatīt anotāciju. | Nepieciešams atjaunot likumprojekta sākotnējās ietekmes novērtējuma ziņojumā (anotācija) I sadaļas 4.punktā minēto informāciju *“Ņemot vērā to, ka Gērnsijā ir gaidāmas valdības vēlēšanas šā gada jūnijā, abas Puses ir ieinteresētas Līgumu noslēgt pēc iespējas ātrāk, t.i., šā gada maijā”.*  | Iebildums ņemts vērā.Precizēta anotācija. | Neaktuālā informācija dzēsta. |
|  | 4. Skatīt pilnvarojuma vēstules projektu. | Aicinām noformēt pilnvarojuma vēstules projektu atbilstoši Valsts kancelejas izstrādātajam paraugam (atrodams vietnē <https://tai.mk.gov.lv/veidlapas?page=2>), un aiz frāzes *“ir pilnvarota”* rakstīt *“Latvijas Republikas valdības vārdā”*, kā arī aiz frāzes *“apstiprinājis to ar”* rakstīt *“oficiālo”*.  | Iebildums ņemts vērā.Precizēta pilnvarojuma vēstule. | Skatīt pilnvarojuma vēstules projektu. |
|  | 5. Skatīt pilnvarojuma vēstules projekta tulkojumu. | Lūdzam atbilstoši noformēt arī pilnvarojuma vēstules tulkojumu angļu valodā augšējā labajā stūrī norādot *“Unofficial translation”*. Kā arī, aicinām noformēt tulkojumu atbilstoši tekstam latviešu valodā, par pamatu ņemot Valsts kancelejas izstrādāto paraugu.  | Iebildums ņemts vērā. Precizēts pilnvarojuma vēstules tulkojums angļu valodā. | Skatīt pilnvarojuma vēstules projekta tulkojumu. |
| **Tieslietu ministrija** |
| 2. | 6.Skatīt likumprojektu. | Norādām, ka projekta 4.panta pirmajā teikumā ietvertajai normai “likums stājas spēkā tā izsludināšanas dienā” nav lietderības vai objektīvas nepieciešamības pamatojuma. Vienlaicīgi tas neatbilst vispārīgajiem likumu izsludināšanas un spēkā stāšanās nosacījumiem. Ņemot vērā Valsts iestāžu juridisko dienestu vadītāju 2019.gada 17.janvāra sanāksmes (turpmāk – Sanāksmes) protokola Nr.1.3.§, lūdzam ievērot Saeimas Juridiskā biroja un Valsts kancelejas vienošanos par turpmāko praksi, sagatavojot un noformējot likumprojektus par starptautiskā līguma apstiprināšanu, un neiekļaut normu par likuma spēkā stāšanos (piem., “likums stājas spēkā izsludināšanas dienā” vai “likums stājas spēkā nākamajā dienā pēc izsludināšanas”), kas atšķiras no vispārīgajiem likumu izsludināšanas un spēkā stāšanās nosacījumiem. Ievērojot minēto, lūdzam izslēgt projekta 4. pantu un atbilstoši Sanāksmē prezentētajam (<https://tai.mk.gov.lv/img/4fbfa94e-4f6f-4034-bc5c-4682335012ac.pdf> – 8. slaids) un projekta 4. panta otro teikumu rakstīt kā projekta 3. panta otro teikumu. | Iebildums ņemts vērā.Precizēts likumprojekta teksts atbilstoši iebildumiem, izslēdzot 4.pantu un tā otro teikumu pārnesot uz 3.pantu. | Skatīt likumprojektu. |
| Atbildīgā amatpersona |   D.Fromholde |
|  | (paraksts) |

29.07.2020 9:09

637

D.Fromholde

Labklājības ministrijas

Sociālās apdrošināšanas departamenta

vecākā eksperte

Tālr. 67021554

Daina.Fromholde@lm.gov.lv